



アントン パランテ

090-3836-1978

日本人の配偶者ビザ Visa suami atau istri dari warga negara Jepang

日本人の配偶者ビザ Visa suami atau istri dari warga negara Jepang

日本人と結婚して、外国人が日本に住むためには「日本人の配偶者等」というビザを取る必要があります。

Warga negara asing yang menikah dengan warga negara Jepang perlu mengajukan visa “spouse or child of Japanese national” untuk dapat tinggal di Jepang.

これは「婚約者」では取れませんので、必ず入籍する必要があります。ビザ申請は入籍した後に申請することになります。

Kondisi keuangan saja tidak cukup. Warga negara asing tersebut harus menikah secara resmi dengan warga negara Jepang dan baru dapat mengajukan permohonan visa setelah melangsungkan pernikahan.

ですので、逆に言えば、入籍したのにビザがもらえない、配偶者ビザが不許可になったというケースも発生する可能性があります。

結婚手続は必ずできますが、日本人の配偶者ビザは結婚したからと言って必ずもらえるわけではないのです。

Ada kemungkinan pengajuan visa ditolak meskipun warga negara asing tersebut telah menikah dengan warga negara Jepang.

Semua orang dapat menikah dengan warga negara Jepang, tetapi tidak semua dapat diberikan visa “spouse of Japanese national”.

入籍したけどビザが出ないって最悪な事だと思います。日本で一緒に住めないですから。

Dalam situasi terburuk, warga negara asing tersebut tidak dapat tinggal dengan suami atau istrinya yang berkewarganegaraan Jepang.

なぜ不許可になる可能性があるかということ、入国管理局の審査で落とされるからですね。なぜならビザ目的の偽装結婚が多いからです。よくニュースにもなっているのを見たことがあると思います。

Ada beberapa kasus dimana permohonan yang diajukan warga negara asing ini ditolak. Hal tersebut terjadi karena ada banyaknya pernikahan palsu dengan tujuan semata-mata untuk mendapatkan visa.

だから配偶者ビザを取るためには、私たちの結婚は【正真正銘の結婚であって、偽装結婚ではない】という判断をしてもらうために、しっかりと資料を準備して申請する必要があります。

Faktor yang paling penting adalah membuktikan bahwa pernikahan tersebut bukan pernikahan palsu. 自分たちの結婚は正真正銘の結婚であり、偽装結婚でないということを自分で証明する必要があります。

A foreigner has to prove that his/her marriage is not fake but genuine by himself/herself.

Warga negara asing yang mengajukan permohonan harus membuktikan bahwa pernikahannya bukan pernikahan palsu tetapi murni dilakukan karena keinginannya sendiri untuk menikah dengan pasangannya.

そして、自分で説明をしたり、証明をしたり、その方法が良くないとどうなるか？

และถ้าวิธีการอธิบายด้วยตนเอง พิสูจน์ด้วยตนเองทำได้ไม่ดีพอจะเป็นอย่างไร?

【偽装結婚ではないのに不許可になってしまう】、というのが配偶者ビザの特徴です。

Jika penjelasan atau pembuktian dianggap kurang meyakinkan, pengajuan visa akan **ditolak meskipun pernikahan tersebut bukan pernikahan palsu**.

そして差別じゃないですけどアジアの方との結婚のほうが、欧米の方との結婚に比べて審査が厳しいとは思いません。それはアジア出身の方のほうが過去、偽装結婚が多かったからだと思います。

Pemeriksaan yang dilakukan terhadap pernikahan dengan warga Asia biasanya lebih ketat dibandingkan dengan pernikahan dengan warga Eropa.

なので、申請の説明責任は自分にある、それも丁寧に説明して、かつそれを証明しなければならないということ念頭においてほしいので、あまり軽く考えることはしないで手続きを進めていってほしいと思います。特に不許可になりやすいケースは下記の9パターンです。

Mohon diingat bahwa warga negara asing harus mampu menjelaskan dan membuktikan pernikahannya secara memadai.

Ada 9 faktor yang dapat menyulitkan permohonan visa ini.

- ・夫婦の年齢差が大きい場合
- ・Beda usia yang jauh anantara suami dan istri.
- ・結婚紹介所のお見合いによる結婚の場合
- ・Suami dan istri bertemu melalui biro jodoh.
- ・出会い系サイトで知り合った場合
- ・Suami dan istri bertemu melalui situs kencan online.
- ・日本人の配偶者側の収入が低い場合（アルバイト・フリーター・無職など）
- ・Warga negara Jepang yang dinikahi berpenghasilan lebih rendah dibandingkan dengan pasangan asingnya (misalnya warga negara Jepang tersebut hanya bekerja paruh waktu, tidak memiliki pekerjaan, dsb).
- ・日本人の配偶者側に過去外国人との離婚歴が複数ある場合。またはその逆のパターン
- ・Warga negara Jepang yang dinikahi berpenghasilan lebih rendah dibandingkan dengan pasangan asingnya (misalnya warga negara Jepang tersebut hanya bekerja paruh waktu, tidak memiliki pekerjaan, dsb).
- ・出会いがスナック、キャバクラなどの水商売のお店の場合
- ・Suami dan istri bertemu di tempat seperti bar hostess.
- ・交際期間がかなり短い場合
- ・Masa berpacaran yang sangat singkat.
- ・交際期間を証明できる写真をほとんど撮ってきてなかった場合
- ・Hanya ada sedikit foto yang dapat membuktikan masa berpacaran mereka.
- ・結婚式を行っていない場合
- ・Tidak ada upacara pernikahan.

- ・不倫での交際
- ・ **Suami dan istri pernah terlibat dalam hubungan amoral.**

では、日本人の配偶者ビザの手続き方法について説明したいと思います。国際結婚のパターンなのですが大きく考えて2つあると思います。

Berikut ini adalah cara mengajukan permohonan visa “spouse of Japanese national”. Ada 2 kasus pernikahan internasional.

-
- 1つは外国人がまだ海外にいる場合
 - **Kasus pertama, pasangan berkewarganegaraan asing yang masih tinggal di luar Jepang.**
 - 2つは外国人がもう日本で生活している場合です。
 - **Kasus kedua, pasangan berkewarganegaraan asing yang telah berada dan tinggal di Jepang.**

1つ目の、外国人配偶者が海外に住んでいる場合なのですが、「日本に呼び寄せる」ということになります。Untuk kasus pertama, pasangan yang berkewarganegaraan asing tersebut perlu diundang dulu ke Jepang.

その場合に、出会いは大きく分けると2つあって、1つは日本人の方が仕事で海外へ駐在していたとか、あるいは留学していたとかで現地で知り合って結婚したケースです。もうひとつは結婚紹介所で国際結婚お見合いをして結婚したケースです。

Ada dua situasi dimana warga negara Jepang bertemu warga negara asing. Situasi pertama, pada waktu ia sedang berada di luar negeri, bersekolah di luar negeri, dll atau situasi kedua, diperkenalkan oleh biro jodoh.

海外で結婚した場合は外国人の夫・妻はビザがありませんので、観光などで入ってくることはできますが、正規の長期ビザはまだない状態です。この場合は、まず日本の入国管理局に「在留資格認定証明書」というものを申請します。審査が通ると「在留資格認定証明書」というものがもらえますので、これを海外にいる外国人の夫・妻に送ります。そして現地の日本領事館でこの証明書を添付して申請して現地でビザをもらいます。そして日本に来るということになります。

Jika pasangan tersebut menikah di luar negeri, warga negara asing belum memiliki visa ini. Warga negara asing tersebut dapat mengunjungi Jepang untuk berwisata, tetapi tidak dapat memperoleh visa jangka panjang. Dalam hal ini, hal pertama yang perlu dilakukan adalah mengajukan permohonan “Certificate of Eligibility”. Jika permohonan dikabulkan, “Certificate of Eligibility” akan diperoleh. Setelah itu, pihak yang berkewarganegaraan Jepang mengirimkan dokumen ini kepada pasangannya yang berkewarganegaraan asing untuk kemudian digunakan sebagai dokumen pengajuan visa di kedutaan Jepang di negaranya. Setelah visa diperoleh, warga negara asing tersebut dapat datang dan tinggal di Jepang.

では次は、日本に住んでいる外国人と日本で結婚したケースです。留学生とか、社会人の外国人が当てはまりません。既に日本に住んでいる外国人と日本人が結婚したケースです。

Selanjutnya adalah kasus dimana warga negara asing tersebut sudah tinggal di Jepang. Misalnya, warga negara Jepang yang menikahi mahasiswa internasional atau karyawan asing yang bekerja di Jepang.

この場合は外国人の夫・妻はもう就労ビザか留学ビザは持っています。この場合はビザの種類を変更することになります。現在持っているビザから日本人の配偶者等というビザに変更します。「在留資格変更許可申請」にな

ります。

Dalam hal ini, warga negara asing tersebut telah memiliki visa kerja atau visa pelajar. Yang perlu dilakukan adalah mengubah status tinggal dari status bekerja atau status pelajar menjadi status suami atau istri dari warga negara Jepang.

何年のビザ・在留資格がもらえるかというのは、婚姻期間、婚姻の信ぴょう性、安定性、継続性、家族構成（子どもいるかどうか）を審査して結果がでますが、通常は最初1年です。それで次回更新の時に3年が出たりしますね。

Masa tinggal yang dicantumkan pada visa tergantung pada lamanya pernikahan, keabsahan pernikahan, kestabilan pernikahan, dan struktur keluarga (jumlah anak). Biasanya, masa berlaku visa yang diberikan pertama kali adalah satu tahun. Pada waktu perpanjangan visa, beberapa orang memperoleh masa perpanjangan tinggal selama tiga tahun.

「配偶者ビザの申請では何を聞かれるのか？」

Pertanyaan apa yang akan ditanyakan kepada pemohon?

交際の経緯をすべて聞かれることとなります。そこにプライバシーというものは、ほとんど存在しません。口頭で聞かれるわけではなく、文書で回答する形ですが、たとえば、配偶者ビザの申請では「質問書」という書類があり、それに回答しなければなりません。

Tidak ada yang perlu ditutupi. Anda harus menjawab seluruh pertanyaan terkait hubungan Anda dengan pasangan secara tertulis. Misalnya, warga negara asing tersebut harus mengisi formulir permohonan visa “Spouse of Japanese national”.

その質問内容は、「初めて知り合った時期」「場所」「結婚までのいきさつ」「紹介を受けたか」「紹介を受けたいいきさつ」「離婚歴があるか」などなど、その他にも年月日を示しながら文書で説明するという形になります。また、二人の写真は現実的には必須書類です。

Konten pertanyaan mencakup “Kapan, Dimana, Bagaimana” Anda bertemu pasangan. Juga penjelasan cerita sampai akhirnya Anda berdua memutuskan untuk menikah, riwayat perceraian, dsb. Penting bagi Anda untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan tersebut secara tertulis dengan rincian tanggal.

入国管理居は偽装結婚での配偶者ビザ取得防止のため、詳しく突っ込んで聞いているのであまり気を悪くしないようにお願いします。

Ada kalanya Kantor Imigrasi Jepang menanyakan pertanyaan yang dapat membuat Anda merasa kurang nyaman. Mohon jangan bereaksi negatif atas pertanyaan ini.



アントン パランテ

090-3836-1978